

Программы лингвистического бакалавриата (<http://pk.odin.mgimo.ru/bakalavriat/lin.html>)

Факультета Лингвистики и межкультурной коммуникации Одинцовского филиала МГИМО

Страница факультета: <http://odin.mgimo.ru/index.php/2016-03-19-11-11-27>

Мы на фейсбуке: <https://www.facebook.com/LinguisticsatMGIMO/>

Интервью руководителя программ, декана факультета Лингвистики и межкультурной коммуникации

*Доктора филологических наук, доцента **Иконниковой Валентины Александровны***
(<https://mgimo.ru/people/ikonnikova/>)

- Валентина Александровна! Чем отличается подготовка лингвистов вашего факультета в области изучения иностранных языков от подготовки студентов других вузов и других направлений?

- Даже выучив иностранный язык на достаточно высоком уровне, Вы не становитесь автоматически ни лингвистом, знающим законы и механизмы функционирования языка, ни переводчиком, ни экспертом по иноязычной культуре. Для того, чтобы на иностранном языке успешно общаться коллегами из Европы или Азии, необходимо получить фундаментальную подготовку по теории языка, а также приобрести практические навыки его анализа, перевода и коммуникации.

Преимущества наших программ во-первых, в качестве подготовки: языковой (минимум два иностранных языка с первого курса), лингвистической (теоретической), переводческой (практической).

Качество обеспечивается индивидуальным подходом к обучению (не более 8 человек в языковой группе, студенты распределяются по уровню владения языком). Наши студентов обучают высококвалифицированные преподаватели по языковой подготовке, переводу и стратегиям коммуникации, а также переводчики-практики и лингвисты-теоретики, получившие ученые степени в ведущих отечественных и зарубежных лингвистических вузах. У нас активно используются лингафонные кабинеты, компьютерные классы, электронная информационно-образовательная среда.

- Чему и как учат ваших студентов? Учат ли они традиционно грамматику, произношения, словарный состав, речевые образцы - или еще что-то особенное?

- Выпускники становятся не только переводчиками, но и экспертами-консультантами в области иноязычной культуры и межкультурной коммуникации. В современных условиях важно не только «поставить» правильное произношение и заучить грамматические формы или новый вокабуляр. Важно владеть фоновыми культурными знаниями носителей языка, уметь выступать посредниками между культурами, декодировать и анализировать тексты современного дискурса. В Интернет-пространстве, в медийном дискурсе, в рекламных текстах используются определенные языковые приемы речевого воздействия на аудиторию. Лингвист-переводчик, специализирующийся на лингвокультурологическом анализе текстов по энергетической политике, международному праву, финансовой экономике и другим сферам деятельности будущих выпускников МГИМО, вполне может адекватно интерпретировать и комментировать такие материалы.

- Если ли какие-то преимущества у лингвистов, обучающихся именно в МГИМО?

- Да, конечно, у наших бакалавров-лингвистов есть уникальные возможности, которые может обеспечить МГИМО:

Обучение ведется в соответствии с собственным Образовательным стандартом МГИМО, в связи с чем в учебный план у лингвистов входят **дисциплины международного блока**, значительно расширяющие кругозор студентов и готовящие их к работе в международной сфере: Международные отношения и мировая политика, Мировая экономика, Международные экономические отношения, Международное право, Дипломатический и деловой протокол. Мастер-классы по специальному переводу ведут ведущие российский переводчики.

Культуроведение регионов нашим лингвистам читает, например, действительный Советник государственной дипломатической службы России.

- На факультете лингвистики готовят переводчиков и экспертов в области межкультурной коммуникации. Есть ли у Ваших студентов возможность получить опыт такой межкультурной коммуникации по своей специальности во время учебы?

- На факультете лингвистики и межкультурной коммуникации активно развиваются **международные программы сотрудничества** с зарубежными университетами. У всех студентов факультета есть уникальная возможность участия в телекоммуникационных научно-образовательных проектах со студентами-лингвистами **Университета Джорджии (США)**. Результаты проекта по российско-американской межкультурной коммуникации, который осуществлялся в этом году, наши студенты представили на заседании Английского клуба факультета в мае. У наших студентов был целый семестр для выполнения заданий совместно с американскими студентами, изучающими русский язык и российскую культуру. Наши бакалавры заметили много необычного в подходе своих коллег к выполнению перевода и подготовке проектов.

Кроме того, у наших бакалавров есть возможность прохождения переводческой и консультационной практики в ведущих отечественных переводческих компаниях, государственных структурах и крупных международных корпорациях, с которыми у МГИМО есть уникальный опыт сотрудничества.

- Какие программы предлагает факультет для абитуриентов – 2018?

Во-первых, это англоязычная программа бакалавриата ***Russian Studies and Cross-Cultural Communication*** для международных студентов - абитуриентов, имеющих результаты международных экзаменов по английскому языку (срок обучения - 3 года, ускоренная специализированная программа на английском языке).

<http://mgimorussianstudies.ru/>

<http://english.mgimo.ru/ba-in-russian-studies>

Форма для предварительной регистрации: <https://goo.gl/forms/iaxbZCanYerfecAr1>

Во-вторых, на факультете осуществляется набор на программу бакалавриата по Лингвистике на русском языке "Перевод и межкультурная коммуникация":

Форма для предварительной регистрации на странице:

<http://pk.odin.mgimo.ru/bakalavriat/pmk.html>

Ждем талантливых лингвистов на нашем факультете!